

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



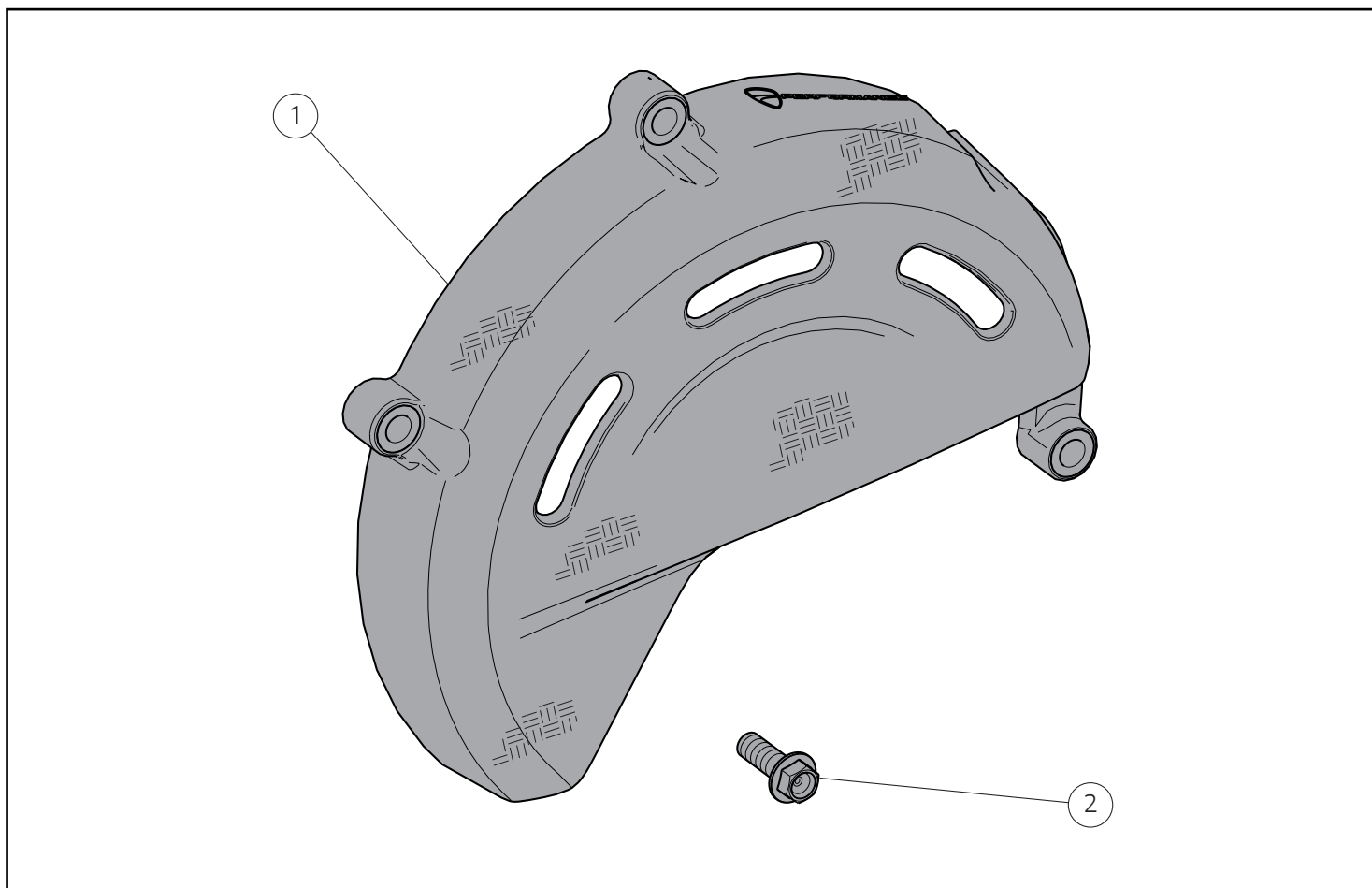
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



⚠ Attenzione

Il presente kit è da abbinare al kit frizione a secco V4.

⚠ Attenzione

Se si decide di rimuovere il coperchio frizione originale e/o montare una cover frizione aperta, il presente kit diventa ad utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo la rimozione del coperchio frizione originale e/o il montaggio della cover frizione aperta, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

⚠ Attenzione

Dopo il montaggio di una cover frizione aperta, è necessario utilizzare abbigliamento tecnico adeguato (tuta in pelle e stivali), al fine di evitare contatti accidentali con la frizione stessa.

● Importante

L'utilizzo del motoveicolo senza la cover frizione originale potrebbe comportare problemi di ossidazione ai particolari meccanici. Nel caso venga rimossa la cover frizione originale o montata una cover aperta, è consigliabile controllare periodicamente lo stato dei componenti ed eventualmente pulirli, soprattutto in caso di utilizzo del motoveicolo in presenza di pioggia o di elevato tasso di umidità. Tuttavia, si precisa, che una leggera ossidazione delle parti non ne pregiudica il corretto funzionamento.

⚠ Warning

This kit is to be combined with the V4 dry clutch kit.

⚠ Warning

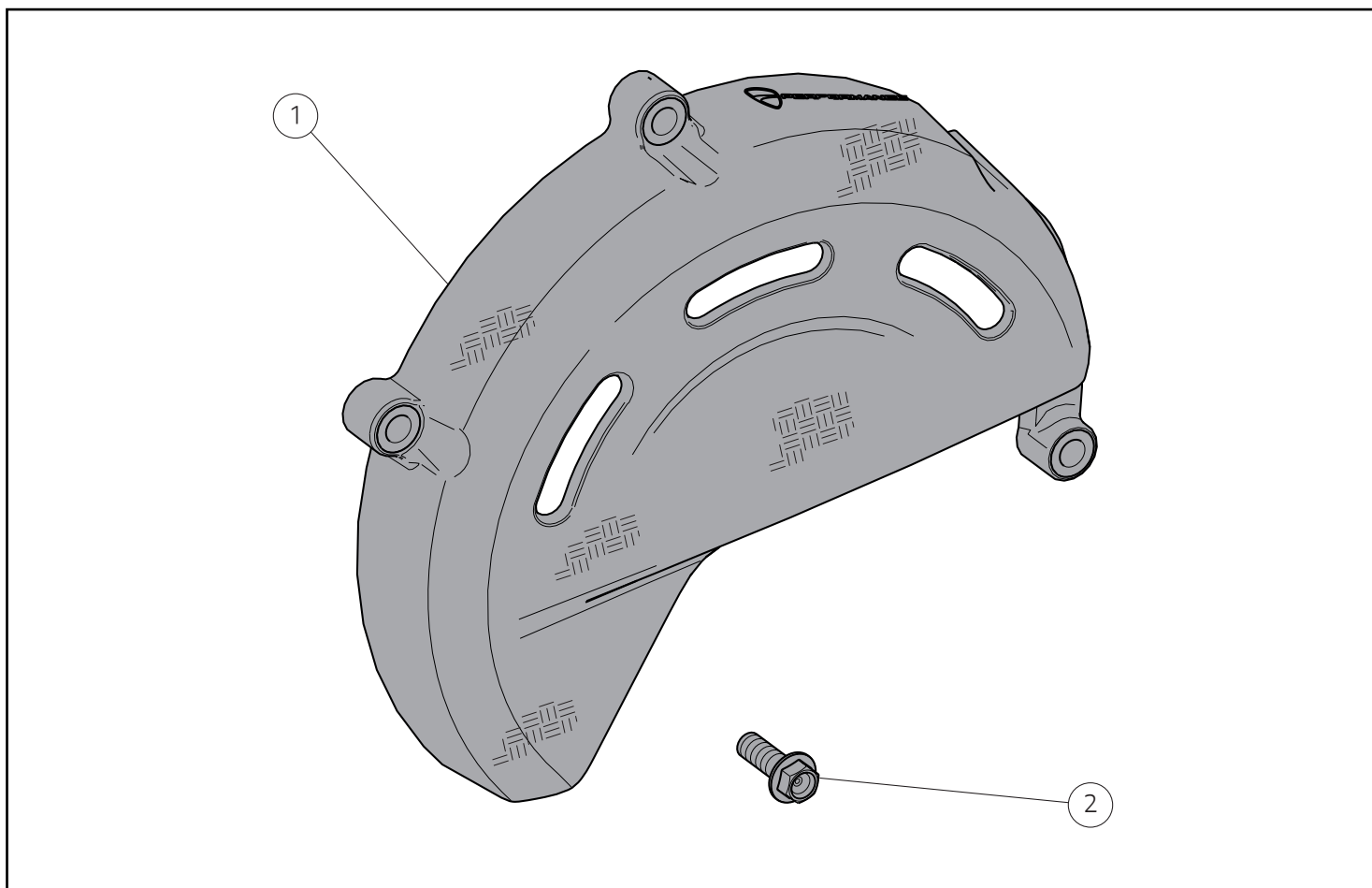
If you decide to remove the original clutch cover and/or to fit a new open clutch cover, this kit becomes for racing use only (e.g.: competitive trials on circuits). After removing the original clutch cover and/or fitting the open clutch cover, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

⚠ Warning

After fitting an open clutch cover, it is necessary to use specific technical apparel (leather suit and boots) to avoid accidental contact with the clutch.

● Important

The use of the motorcycle without the original clutch cover may lead to oxidation of the mechanical parts. Should the original clutch cover be removed or an open clutch cover be fitted, it is recommended to periodically check the state of the components and to clean them, if necessary, especially in case of use of the motorcycle with rain or high humidity. Nevertheless, it should be stated that a slight oxidation of the parts does not affect their correct operation.



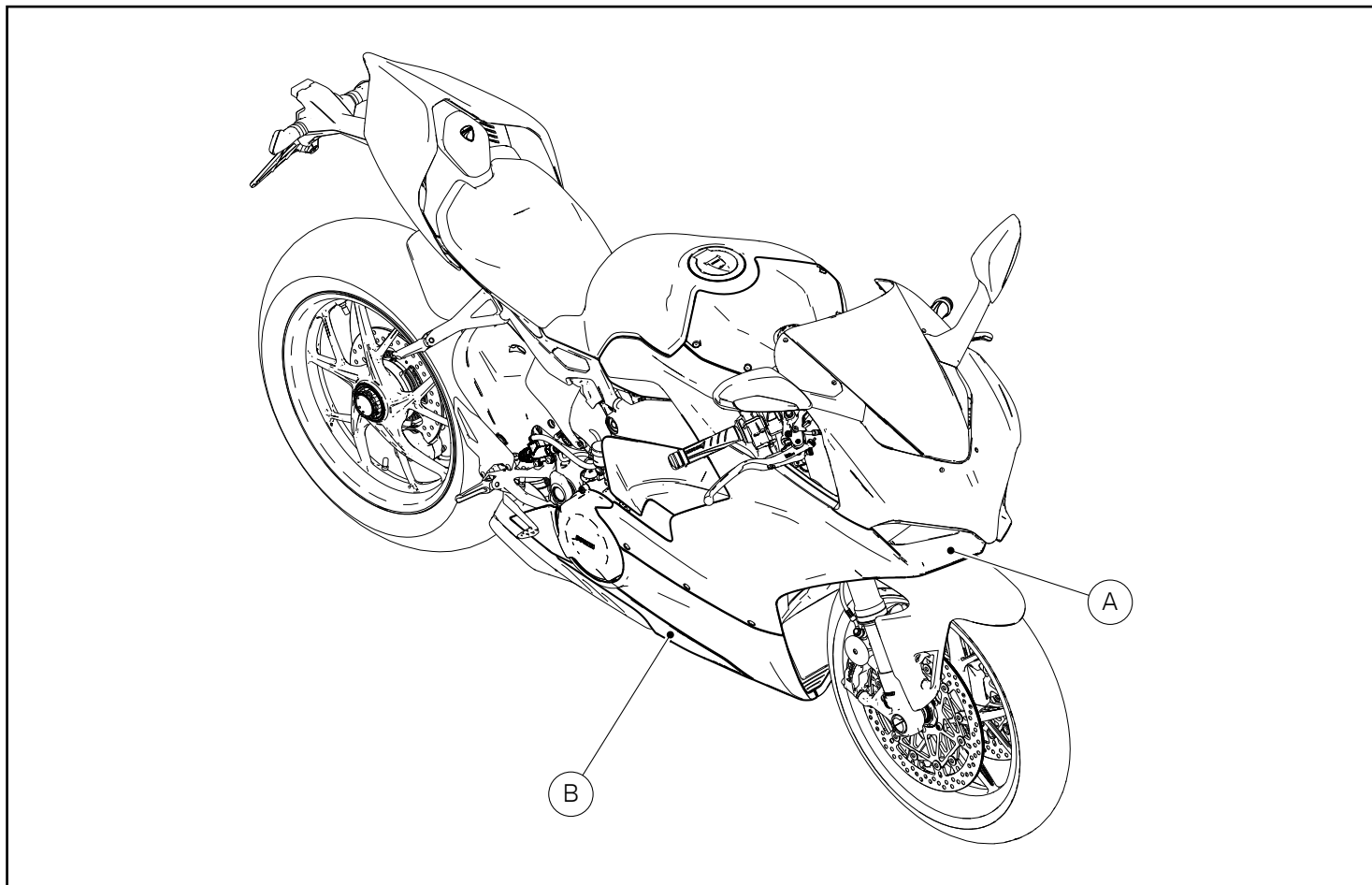
Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Cover coperchio frizione	Clutch cover panel
2	Vite TCEIF M6x18	TCEIF screw M6x18



Smontaggio componenti originali

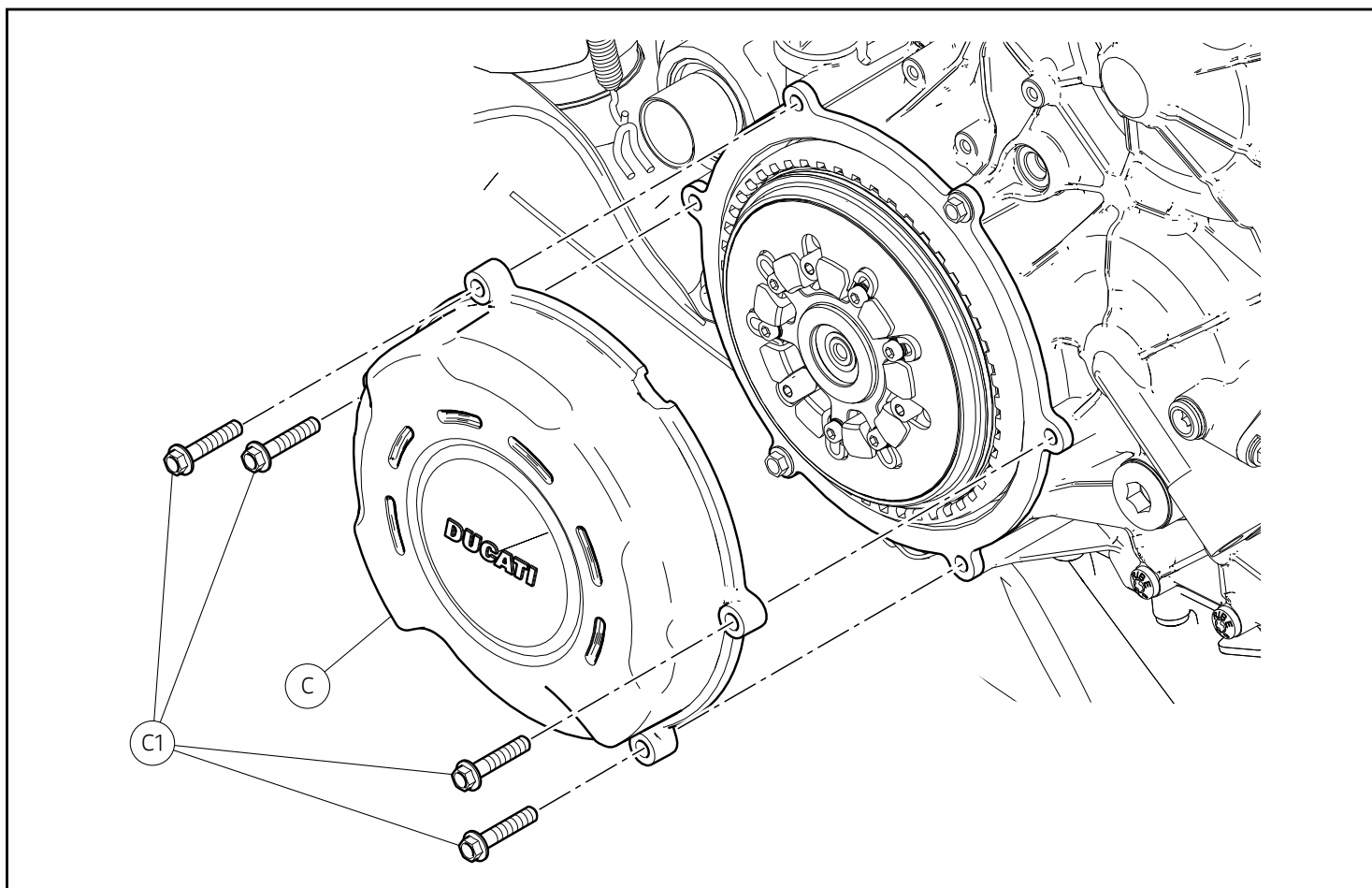
Smontaggio carene laterali (solo versioni Panigale V4)

Per la procedura di rimozione del gruppo carene superiori (A) e inferiore (B) del lato destro del motoveicolo, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Original components disassembly

Removing the side fairings (Panigale V4 versions only)

On the right-hand side of the vehicle, to remove upper (A) and lower (B) fairing assembly refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

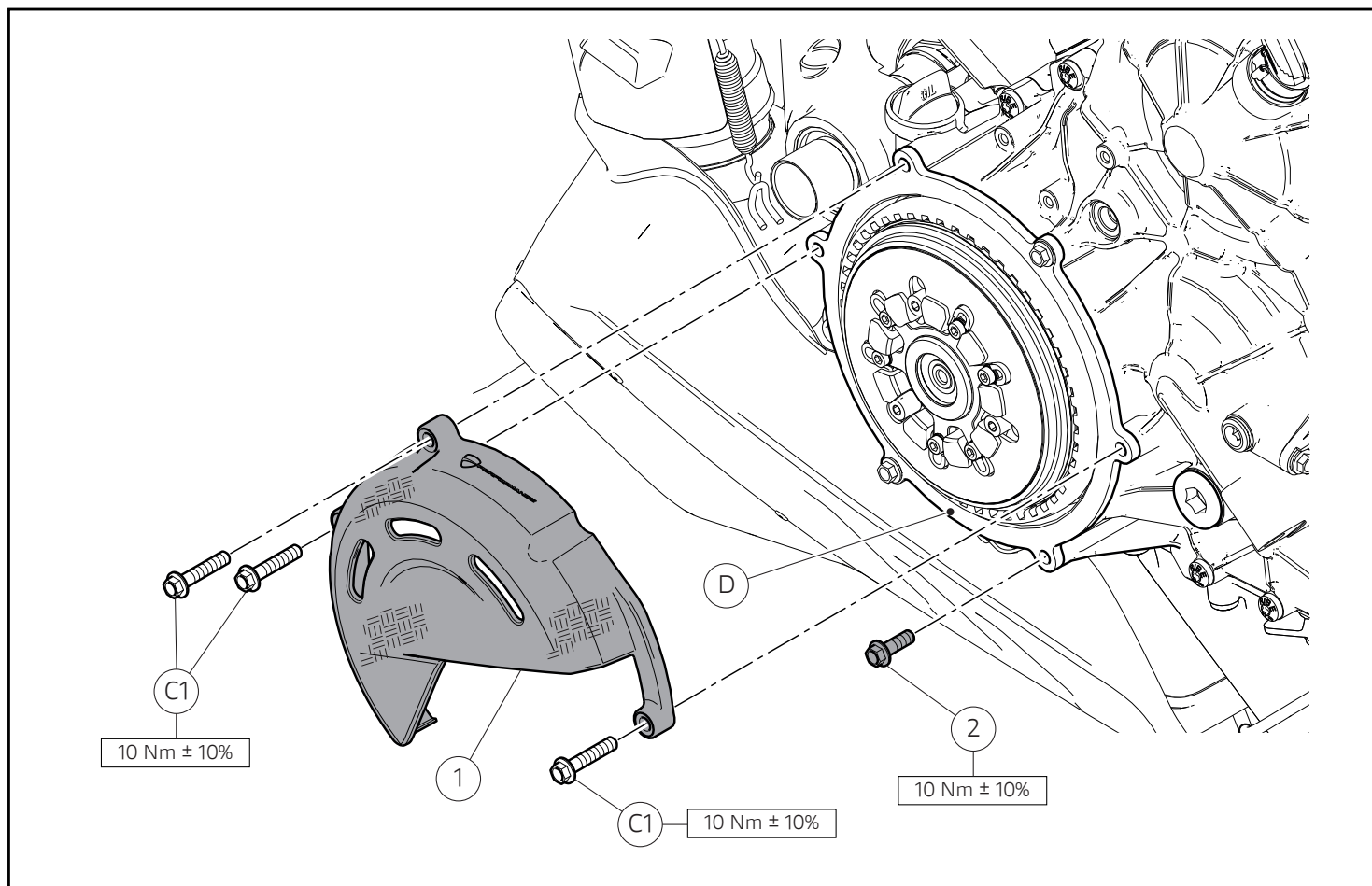


Smontaggio viti originali coperchio frizione

Svitare le n.4 viti (C1) di fissaggio del coperchio frizione (C). Conservare n.3 viti originali. Rimuovere il coperchio frizione (C).

Removing the clutch cover original screws

Loosen the no.4 screws (C1) securing clutch cover (C). Collect no.3 original screws. Remove clutch cover (C).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

⚠ Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montaggio cover coperchio frizione

Posizionare la cover coperchio frizione (1) sul coperchio tenuta frizione (D) ed impuntare le n.3 viti originali (C1). Impuntare la vite (2) sul coperchio tenuta frizione (D). Serrare le n.3 viti (C1) e la vite (2) alla coppia indicata.

Kit part assembly

● Important

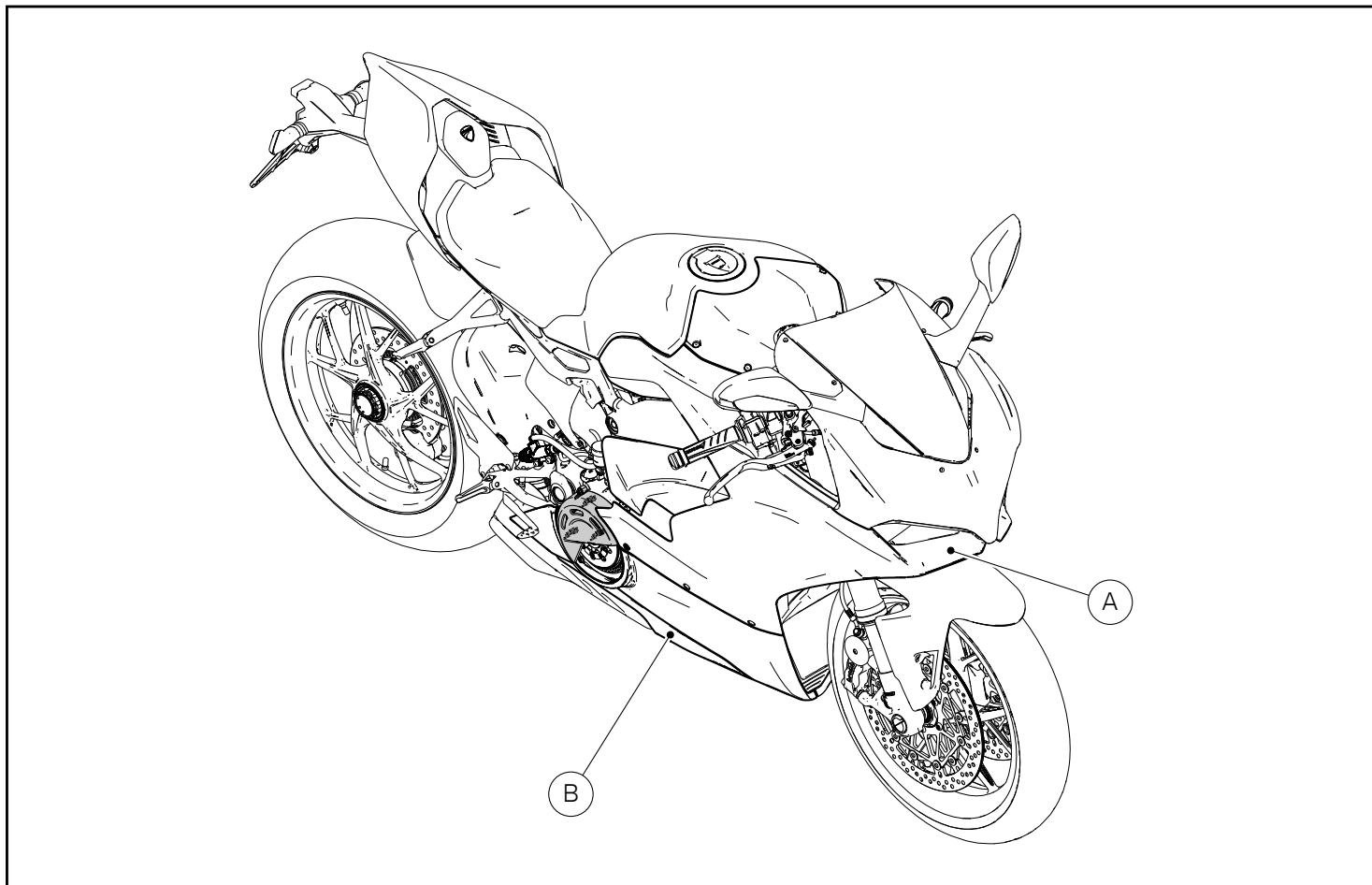
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

⚠ Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

Clutch cover panel assembly

Position clutch cover (1) on clutch sealing cover (D) and start the no.3 original screws (C1). Start screw (2) on clutch sealing cover (D). Tighten no.3 screws (C1) and screw (2) to the specified torque.



Rimontaggio carene laterali (solo versioni Panigale V4)

Per la procedura di rimontaggio del gruppo carene superiori (A) e inferiore (B) del lato destro del motoveicolo, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".

Refitting the side fairings (Panigale V4 versions only)

On the right-hand side of the vehicle, to refit upper (A) and lower (B) fairing assembly refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants de pose fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer autorisierten Ducati-Werkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



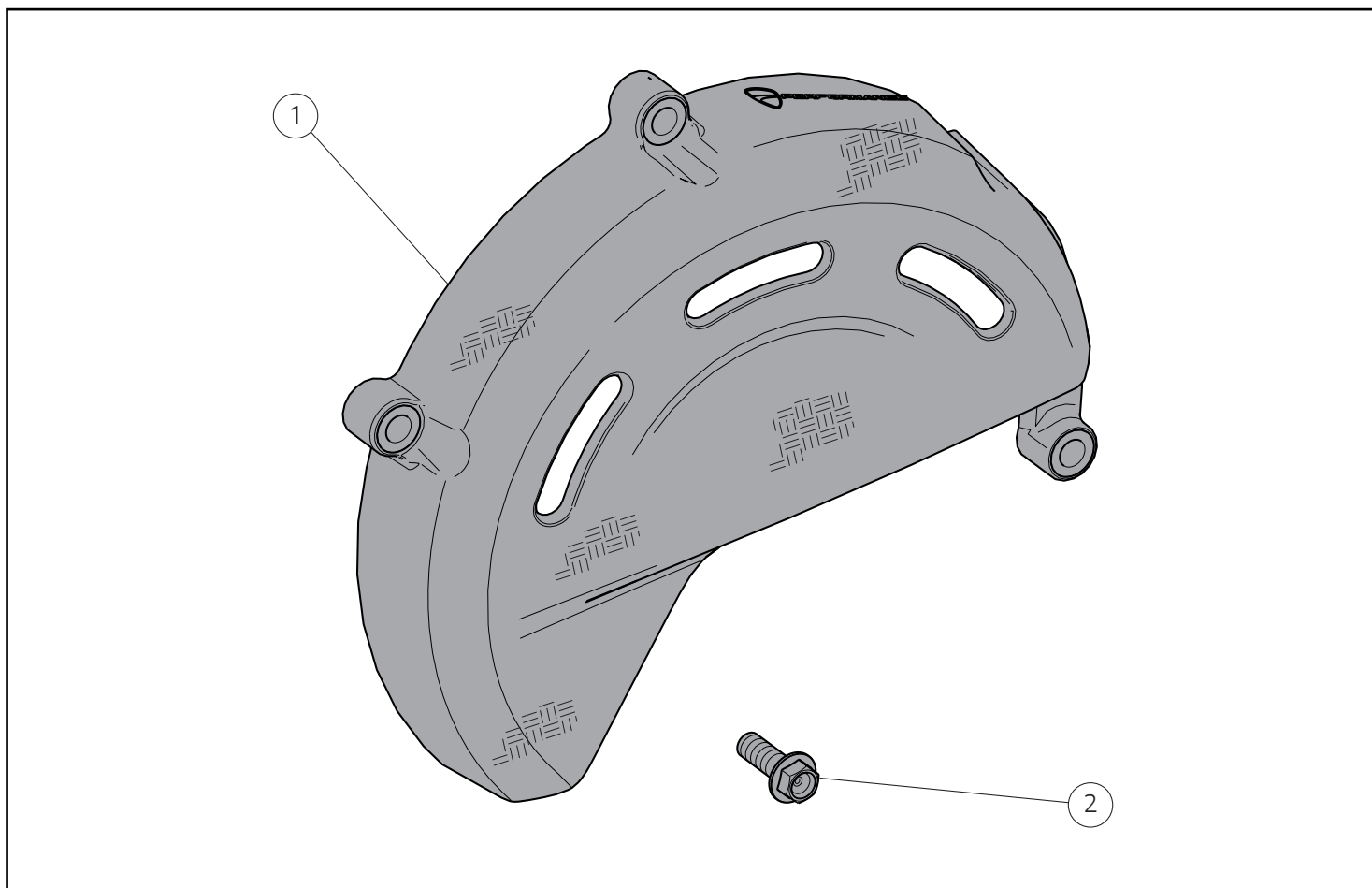
Hinweis

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



⚠ Attention

Combiner ce kit à celui de l'embrayage à sec V4.

⚠ Attention

Si l'on décide de déposer le couvercle d'embrayage d'origine et/ou de poser un cache d'embrayage ouvert, ce kit n'est destiné qu'à une utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la dépose du couvercle d'embrayage d'origine et/ou la pose du cache d'embrayage ouvert, le motorcycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motorcycles de compétition.

⚠ Attention

Après la pose d'un cache d'embrayage ouvert, il est nécessaire de porter des vêtements techniques adaptés (combinaison une pièce en cuir et bottes) afin d'éviter tout contact accidentel avec l'embrayage même.

● Important

L'utilisation du motorcycle sans son couvercle d'embrayage d'origine peut entraîner des problèmes d'oxydation des pièces mécaniques. Si le couvercle d'embrayage d'origine est déposé ou si un cache ouvert est posé, il est conseillé de vérifier périodiquement l'état des composants et, si nécessaire, de les nettoyer, notamment en cas d'utilisation du motorcycle en présence de pluie ou d'un taux d'humidité élevé. Toutefois, veuillez noter qu'une légère oxydation des pièces n'affecte pas leur bon fonctionnement.

⚠ Achtung

Dieses Kit ist mit dem Kit Trockenkupplung V4 zu kombinieren.

⚠ Achtung

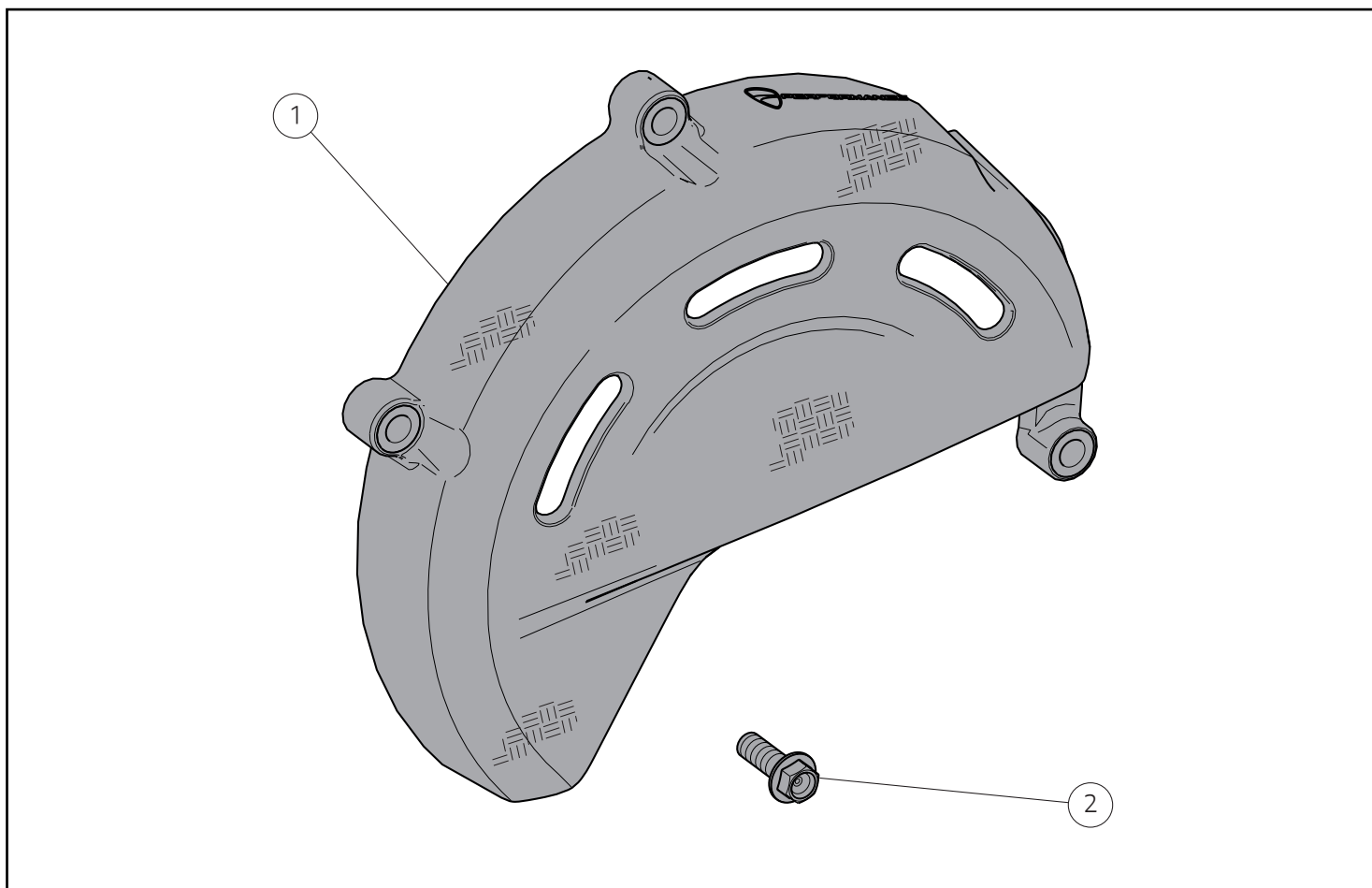
Wenn der Original-Kupplungsdeckel entfernt und/oder eine offene Kupplungsabdeckung montiert wird, darf dieses Kit ausschließlich auf der Rennstrecke eingesetzt werden (Beispiel: Rennen auf Rennstrecken). Nach der Abnahme des Original-Kupplungsdeckels und/oder der Montage einer offenen Kupplungsabdeckung darf das Fahrzeug nicht mehr auf öffentlichen Straßen fahren. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.

⚠ Achtung

Nach der Montage einer offenen Kupplungsabdeckung ist es notwendig, die geeignete technische Kleidung (Lederkombi und Stiefel) zu tragen, um einen versehentlichen Kontakt mit der Kupplung selbst zu vermeiden.

● Wichtig

Der Einsatz des Motorrads ohne die Original-Kupplungsabdeckung kann zu Oxidationsproblemen an den mechanischen Teilen führen. Wenn der Original-Kupplungsdeckel entfernt oder eine offene Abdeckung montiert wird, ist es empfehlenswert, den Zustand der Komponenten regelmäßig zu überprüfen und sie gegebenenfalls zu reinigen, insbesondere wenn das Motorrad bei Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit verwendet wird. Es ist jedoch zu beachten, dass die einwandfreie Funktion der Teile von einer leichten Oxidation nicht beeinträchtigt wird.



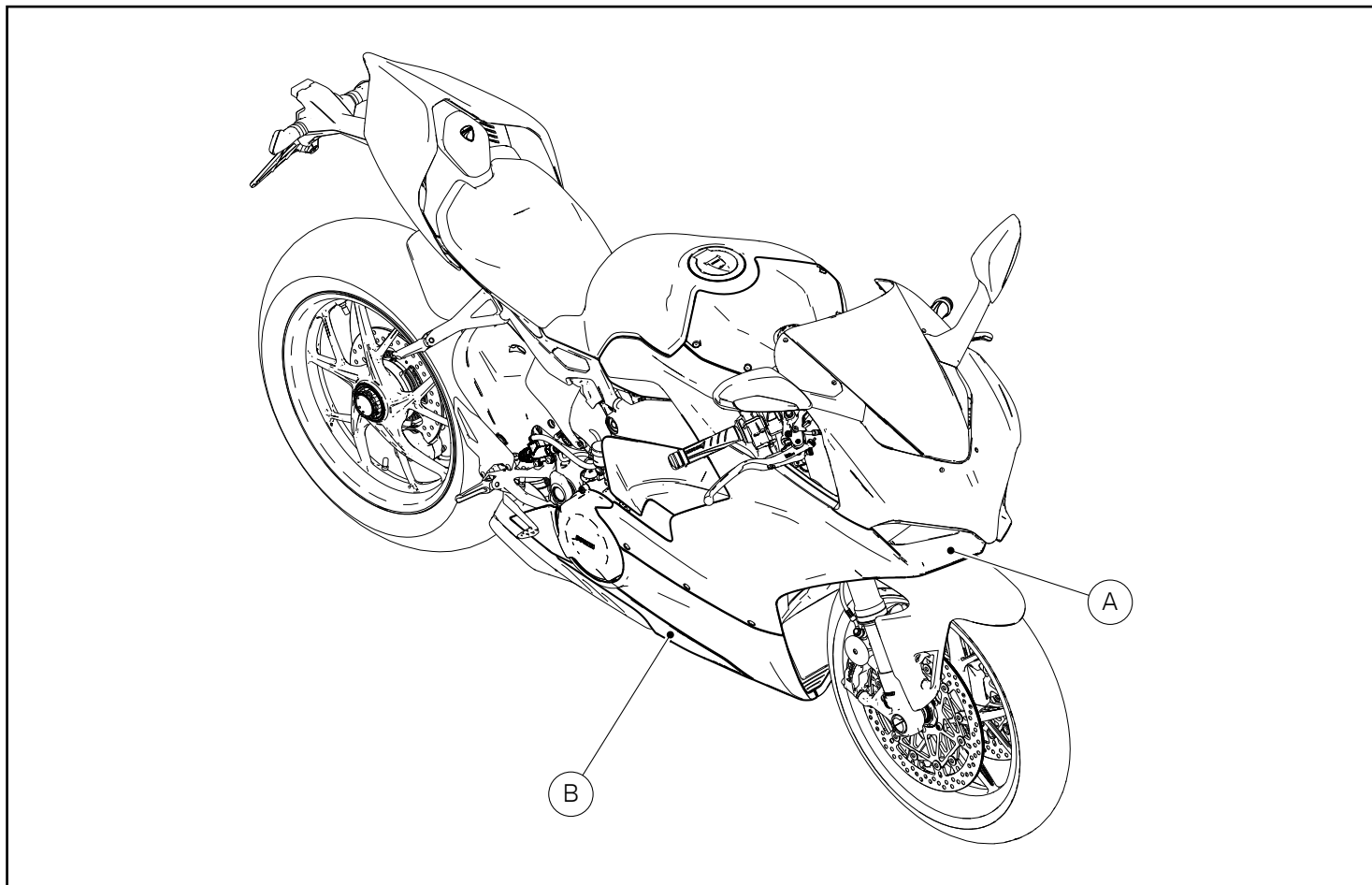
● Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache couvercle d'embrayage	Kupplungsdeckel-Cover
2	Vis TCHCF M6x18	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M6x18



Dépose des composants d'origine

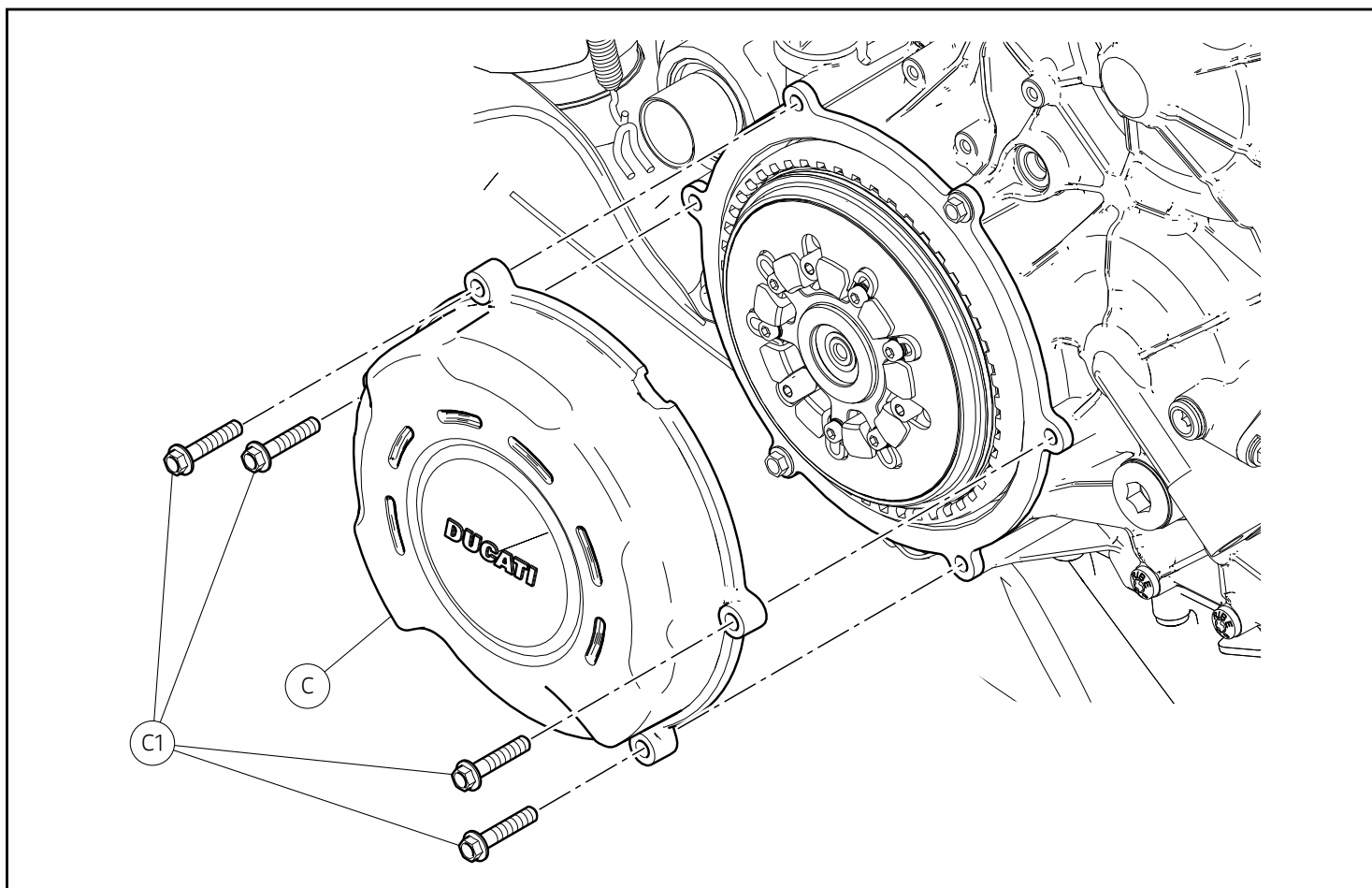
Dépose carénages latéraux (seulement versions Panigale V4)

Pour la procédure de dépose de l'ensemble carénages supérieurs (A) et inférieurs (B) du côté droit du motorcycle, se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages latéraux ».

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme der Seitenverkleidungen (nur Versionen Panigale V4)

Für die Abnahme der Einheit der oberen (A) und unteren Verkleidungsteile (B) auf der rechten Motorradseite ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.

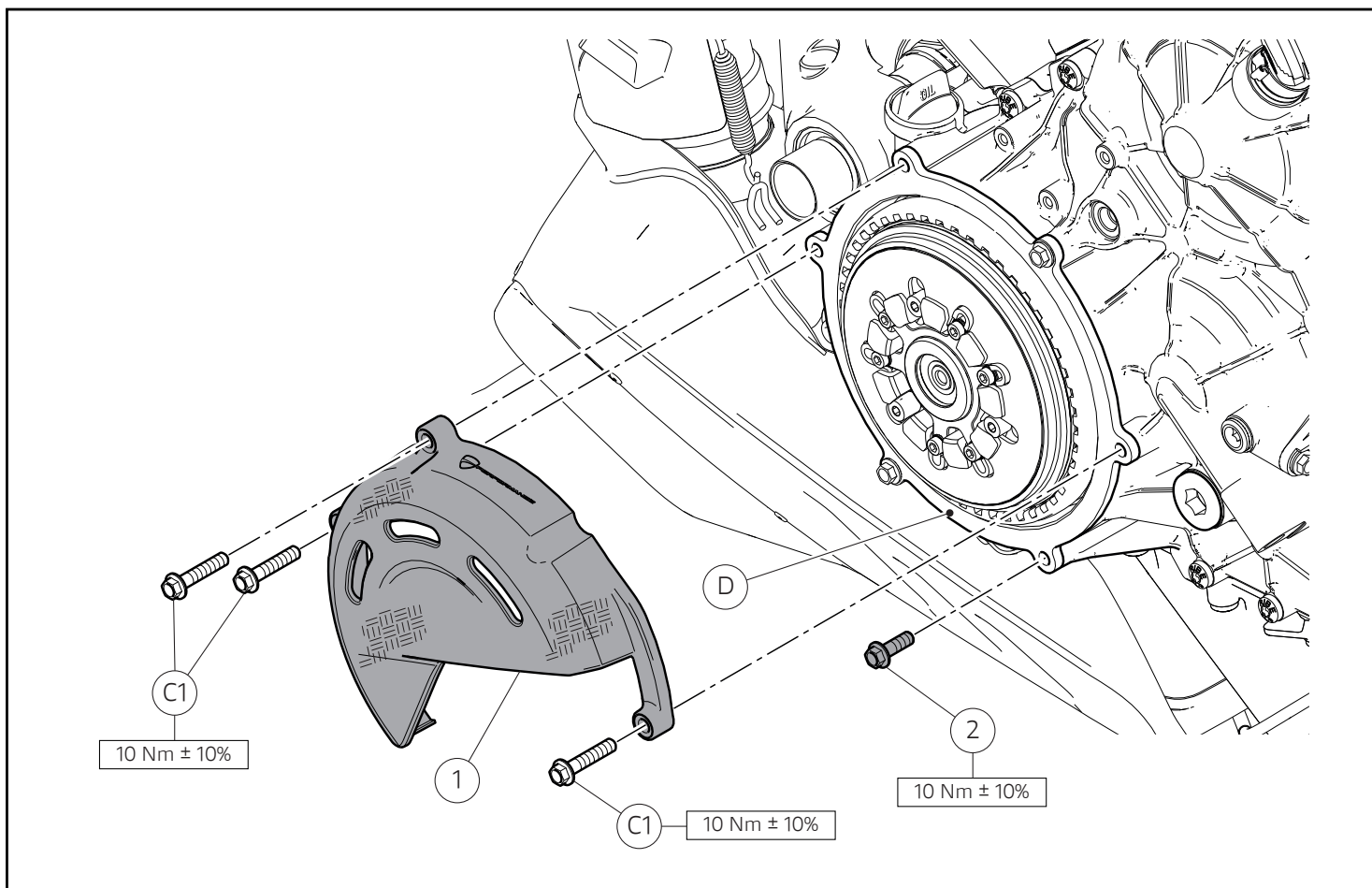


Dépose vis d'origine couvercle d'embrayage

Desserrer les 4 vis (C1) de fixation du couvercle d'embrayage (C).
Conserver 3 vis d'origine. Retirer le couvercle d'embrayage (C).

Ausbau der Original-Schrauben des Kupplungsdeckels

Die 4 Befestigungsschrauben (C1) des Kupplungsdeckels (C) lösen.
3 der Original-Schrauben aufbewahren. Den Kupplungsdeckel (C) entfernen.



Pose des composants kit

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

⚠ Attention

Pendant la repose des composants en carbone, faire très attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone puisse s'abîmer.

Pose cache couvercle d'embrayage

Positionner le cache couvercle d'embrayage (1) sur le couvercle étanchéité embrayage (D) et présenter les 3 vis d'origine (C1). Présenter la vis (2) sur l'étanchéité embrayage (D). Serrer les 3 vis (C1) et la vis (2) au couple prescrit.

Montage der Bestandteile des Kits

● Wichtig

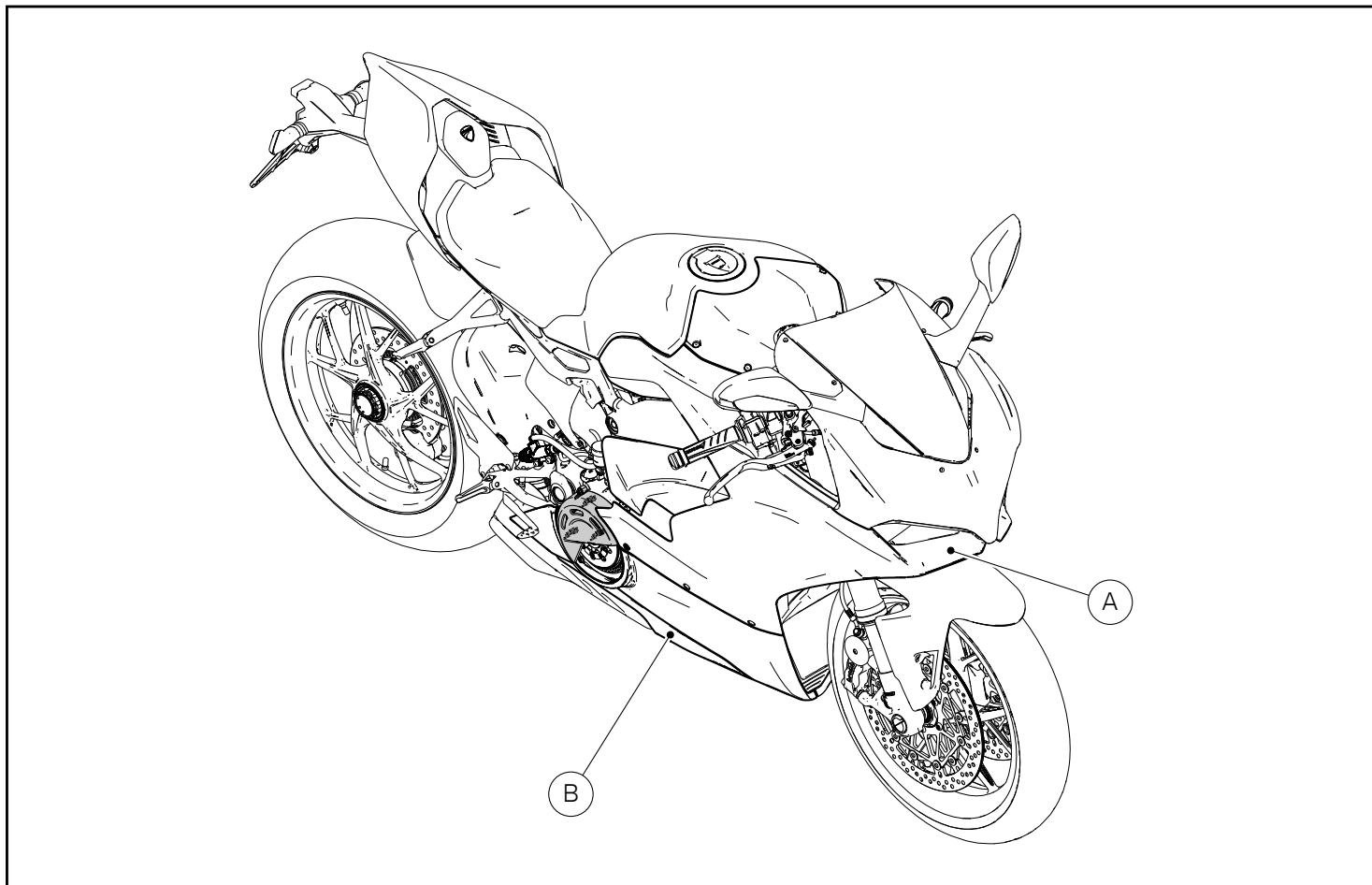
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

⚠ Achtung

Bei der Montage von Kohlefaseranteilen ist beim Anzug der Befestigungsschrauben mit besonderer Vorsicht vorzugehen. Die Befestigungskomponenten sind ohne übermäßiger Kraft anzuziehen, damit die Kohlefaser nicht beschädigt wird.

Montage der Kupplungsdeckel-Cover

Das Cover (1) am Kupplungsdeckel (D) anordnen, dann die 3 Original-Schrauben (C1) ansetzen. Die Schraube (2) am Kupplungsdeckel (D) ansetzen. Die 3 Schrauben (C1) und die Schraube (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose carénages latéraux (seulement versions Panigale V4)

Pour la procédure de repose de l'ensemble carénages supérieurs (A) et inférieurs (B) du côté droit du motorcycle, se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages latéraux ».

Montage der Seitenverkleidungen (nur Versionen Panigale V4)

Für die erneute Montage der Einheit der oberen (A) und unteren Verkleidungsteile (B) auf der rechten Motorradseite ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças evidenciadas a cinzento e as referências numéricas (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



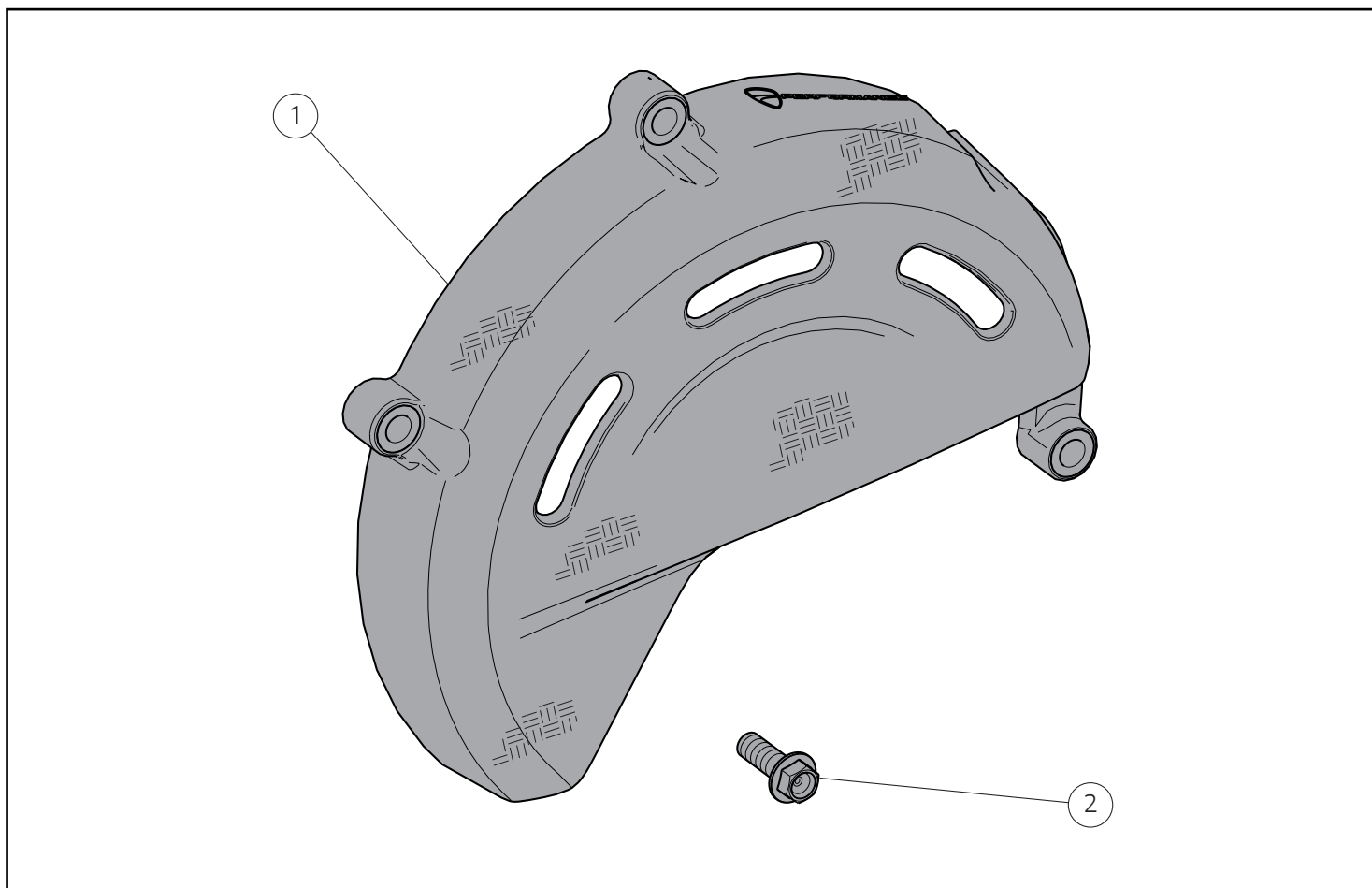
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



⚠ Atenção

O presente conjunto deve ser combinado ao conjunto embraiagem a seco V4.

⚠ Atenção

Se decidir remover a tampa de embraiagem original e/ou montar uma tampa de embraiagem aberta, o presente conjunto torna-se exclusivo para o uso em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a remoção da tampa de embraiagem original e/ou a montagem da tampa de embraiagem aberta, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.

⚠ Atenção

Após a montagem de uma tampa de embraiagem aberta, é necessário utilizar roupa técnica adequada (fato em pele e botas), a fim de evitar contactos acidentais com a embraiagem.

● Importante

A utilização da moto sem a tampa de embraiagem original pode causar problemas de oxidação às peças mecânicas. Caso a tampa de embraiagem original seja removida ou seja montada uma tampa aberta, recomenda-se controlar periodicamente as condições dos componentes e eventualmente substituí-los, principalmente em caso de utilização da moto com chuva ou elevado teor de humidade. Todavia, note-se que a ligeira oxidação das peças não prejudica o funcionamento correto.

⚠ Warning

This kit is to be combined with the V4 dry clutch kit.

⚠ Warning

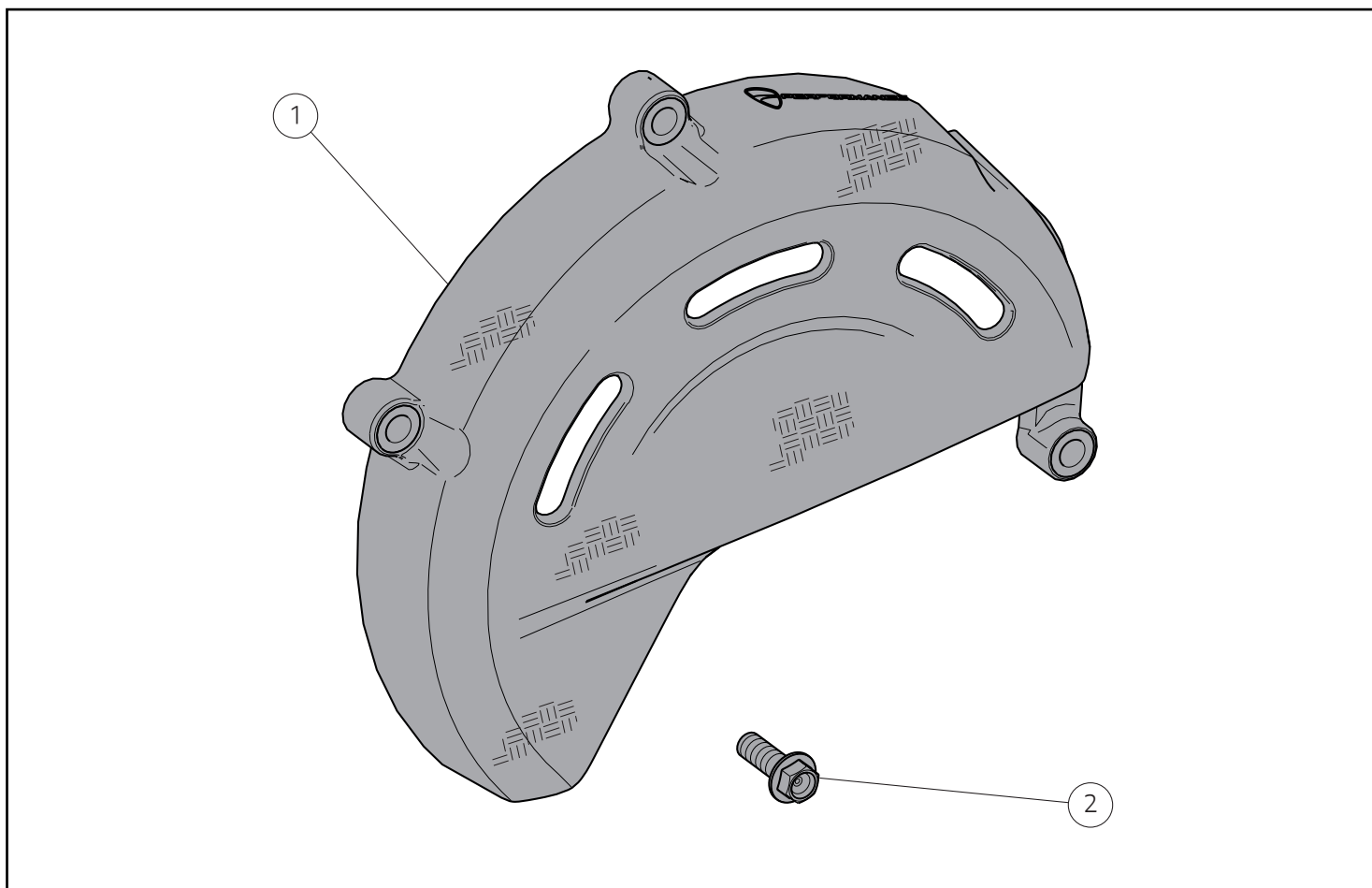
If you decide to remove the original clutch cover and/or to fit a new open clutch cover, this kit becomes for racing use only (e.g.: competitive trials on circuits). After removing the original clutch cover and/or fitting the open clutch cover, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

⚠ Warning

After fitting an open clutch cover, it is necessary to use specific technical apparel (leather suit and boots) to avoid accidental contact with the clutch.

● Important

The use of the motorcycle without the original clutch cover may lead to oxidation of the mechanical parts. Should the original clutch cover be removed or an open clutch cover be fitted, it is recommended to periodically check the state of the components and to clean them, if necessary, especially in case of use of the motorcycle with rain or high humidity. Nevertheless, it should be stated that a slight oxidation of the parts does not affect their correct operation.



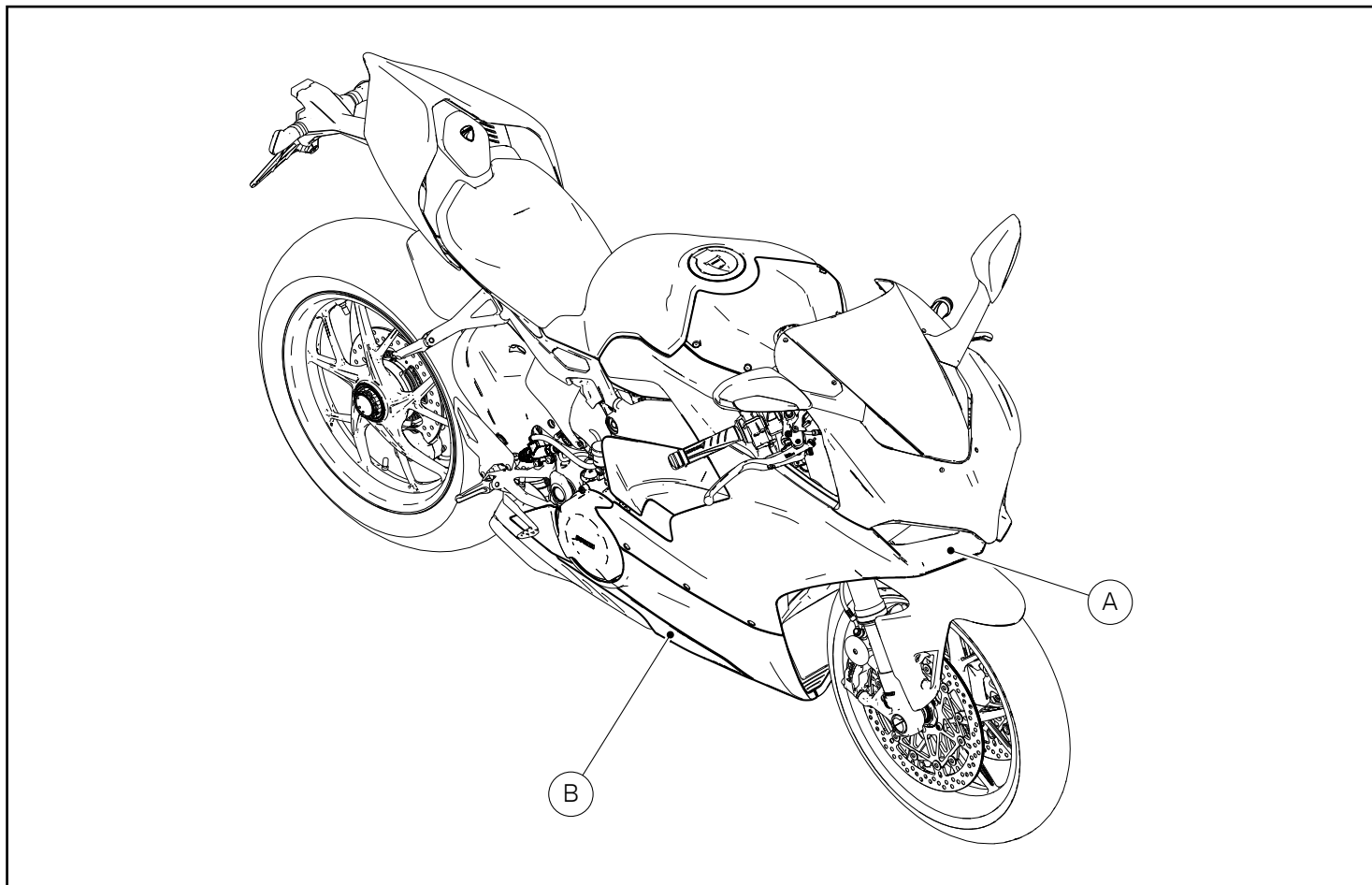
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Description
1	Cobertura da tampa da embraiagem	Clutch cover panel
2	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x18	TCEIF screw M6x18



Desmontagem dos componentes originais

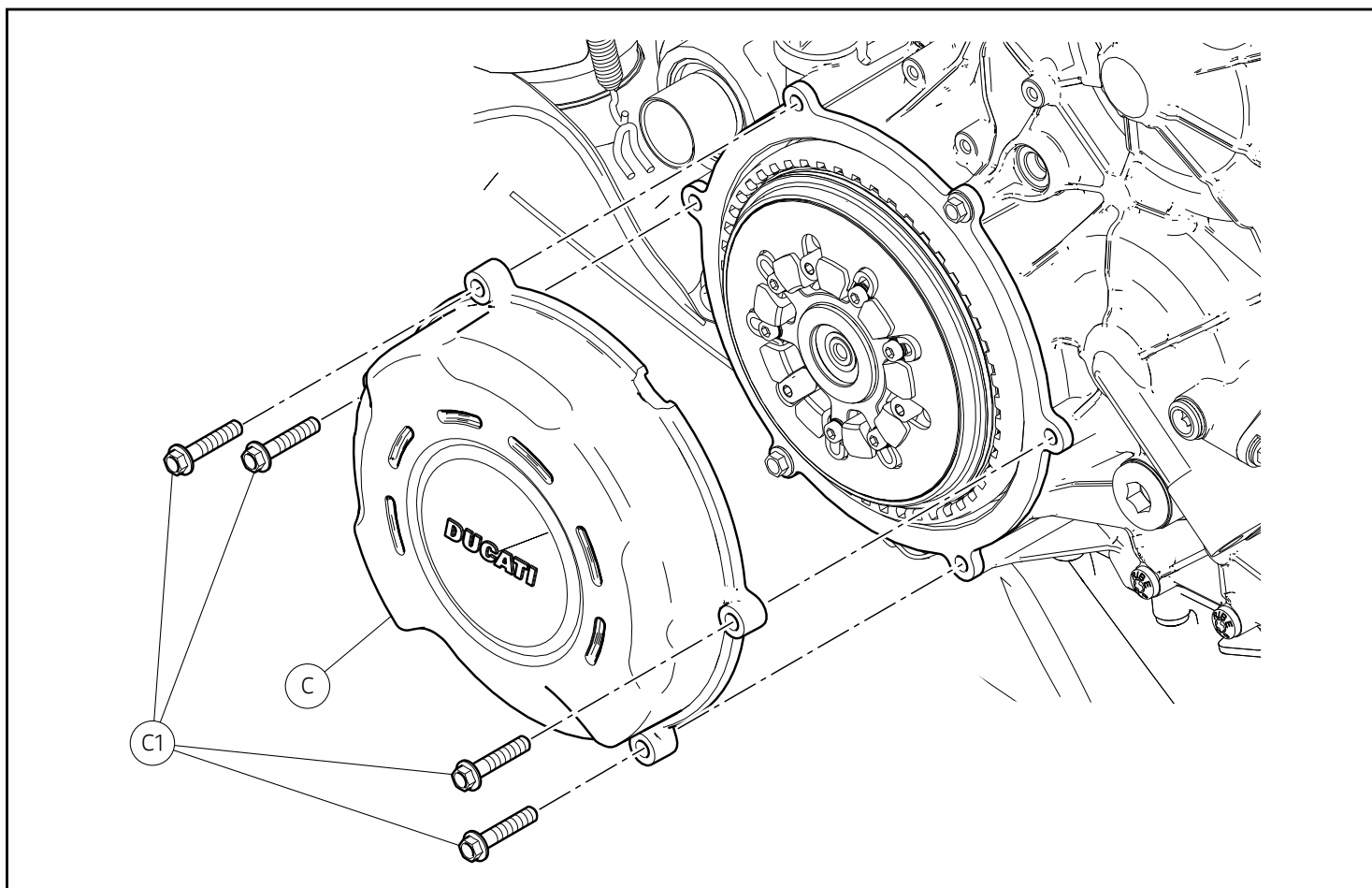
Desmontagem das carenagens laterais (apenas versões Panigale V4)

Para o procedimento de remoção do grupo carenagens superiores (A) e inferior (B) do lado direito da moto, consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens laterais".

Original components disassembly

Removing the side fairings (Panigale V4 versions only)

On the right-hand side of the vehicle, to remove upper (A) and lower (B) fairing assembly refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

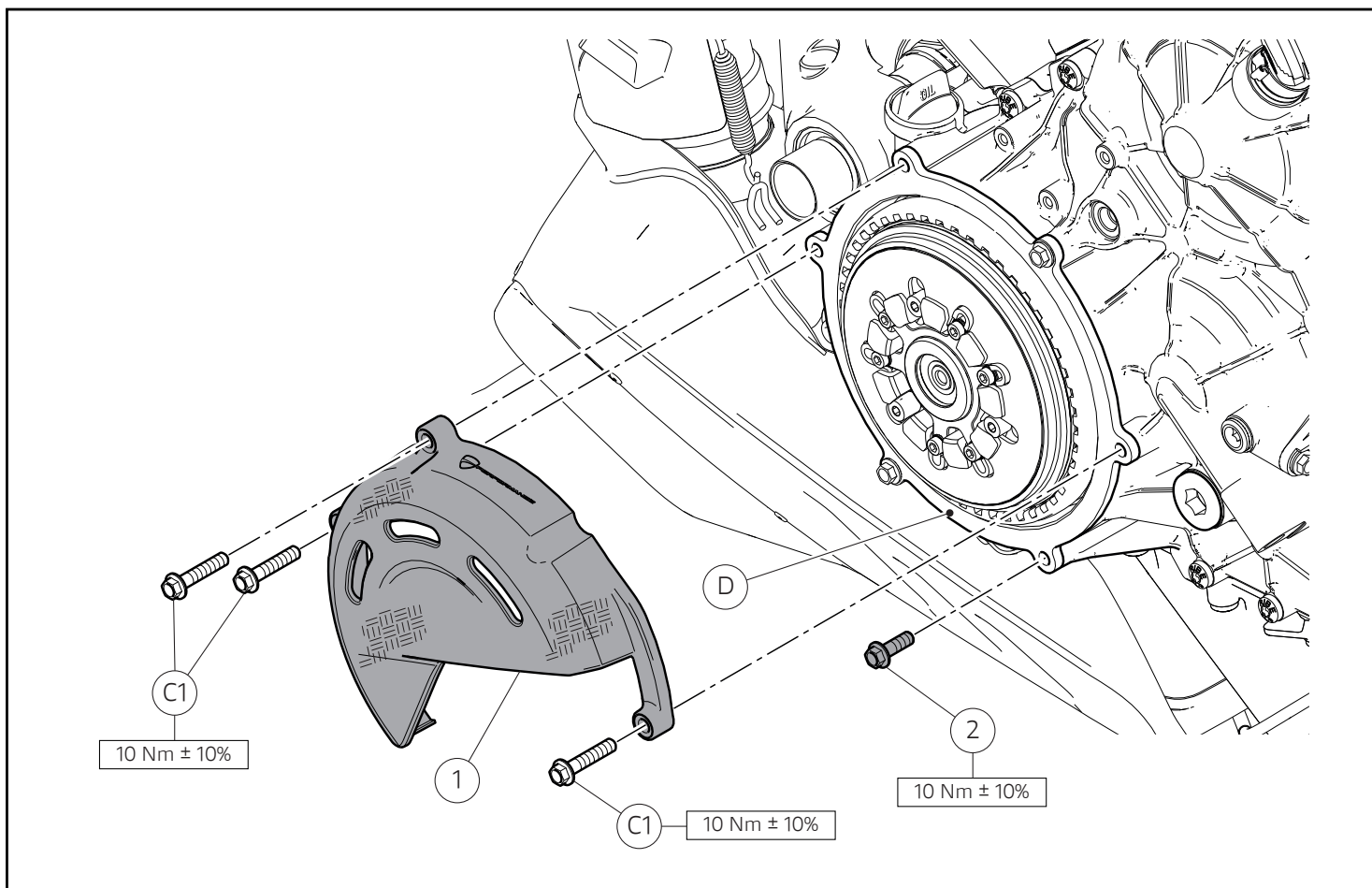


Desmontagem dos parafusos originais da tampa da embraiagem

Desatarraxe os 4 parafusos (C1) de fixação da tampa da embraiagem (C). Conserve os 3 parafusos originais. Remova a tampa da embraiagem (C).

Removing the clutch cover original screws

Loosen the no.4 screws (C1) securing clutch cover (C). Collect no.3 original screws. Remove clutch cover (C).



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

⚠ Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Montagem da cobertura da tampa da embraiagem

Posicione a cobertura da tampa da embraiagem (1) na cobertura de vedação da embraiagem (D) e encoste os 3 parafusos originais (C1). Encoste o parafuso (2) na cobertura de vedação da embraiagem (D). Aperte os 3 parafusos (C1) e o parafuso (2) ao binário indicado.

Kit part assembly

● Important

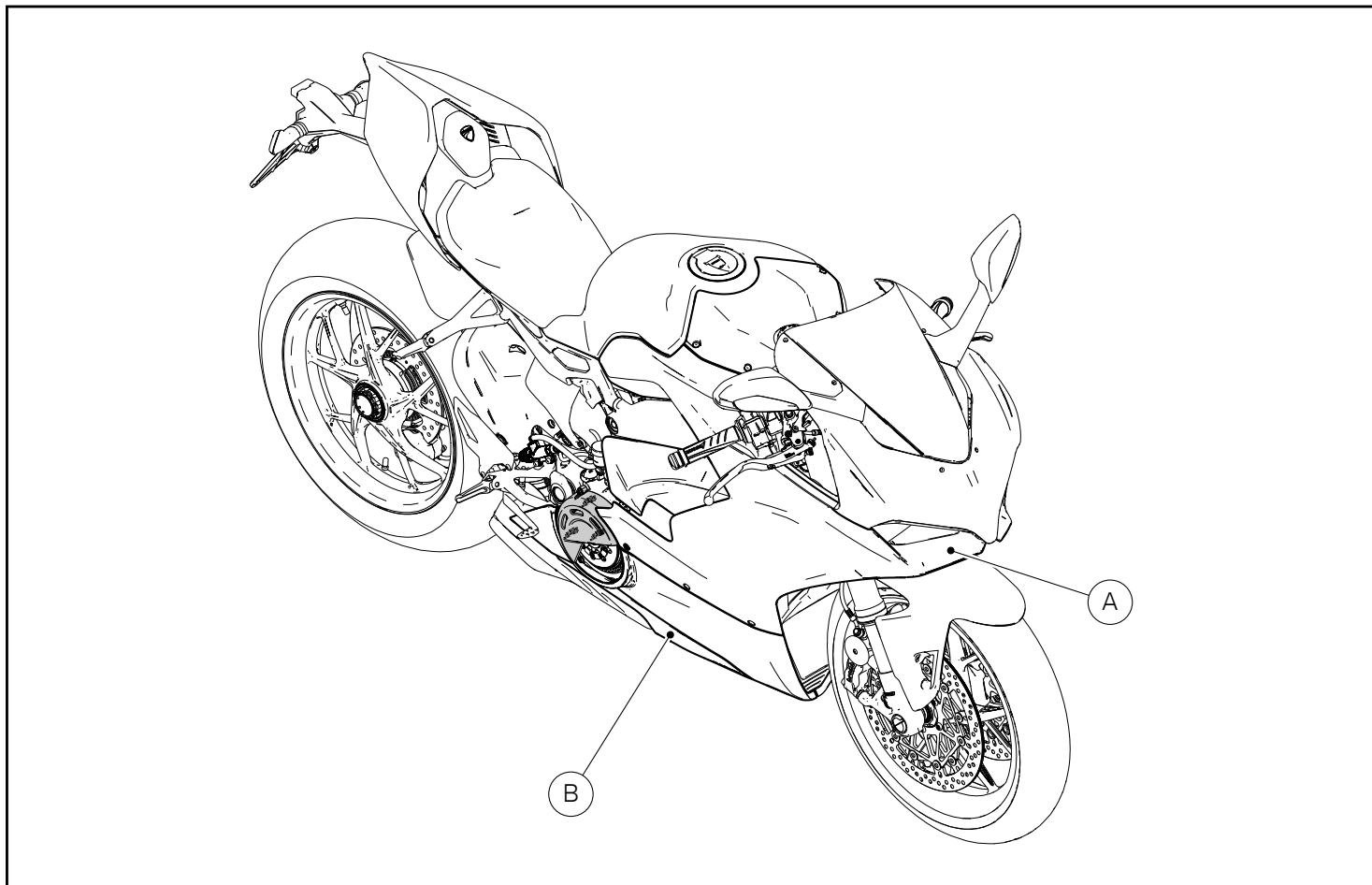
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

⚠ Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

Clutch cover panel assembly

Position clutch cover (1) on clutch sealing cover (D) and start the no.3 original screws (C1). Start screw (2) on clutch sealing cover (D). Tighten no.3 screws (C1) and screw (2) to the specified torque.



Remontagem das carenagens laterais (apenas versões Panigale V4)

Para o procedimento de remontagem do grupo carenagens superiores (A) e inferior (B) do lado direito da moto, consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais".

Refitting the side fairings (Panigale V4 versions only)

On the right-hand side of the vehicle, to refit upper (A) and lower (B) fairing assembly refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.



Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.



Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.



Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que debe instalarse y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales instalados en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes debe realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

El documento necesario para efectuar el montaje del kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。



重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。



参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示され、参照番号（例：①）で示す部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（例：(A)）で示す部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



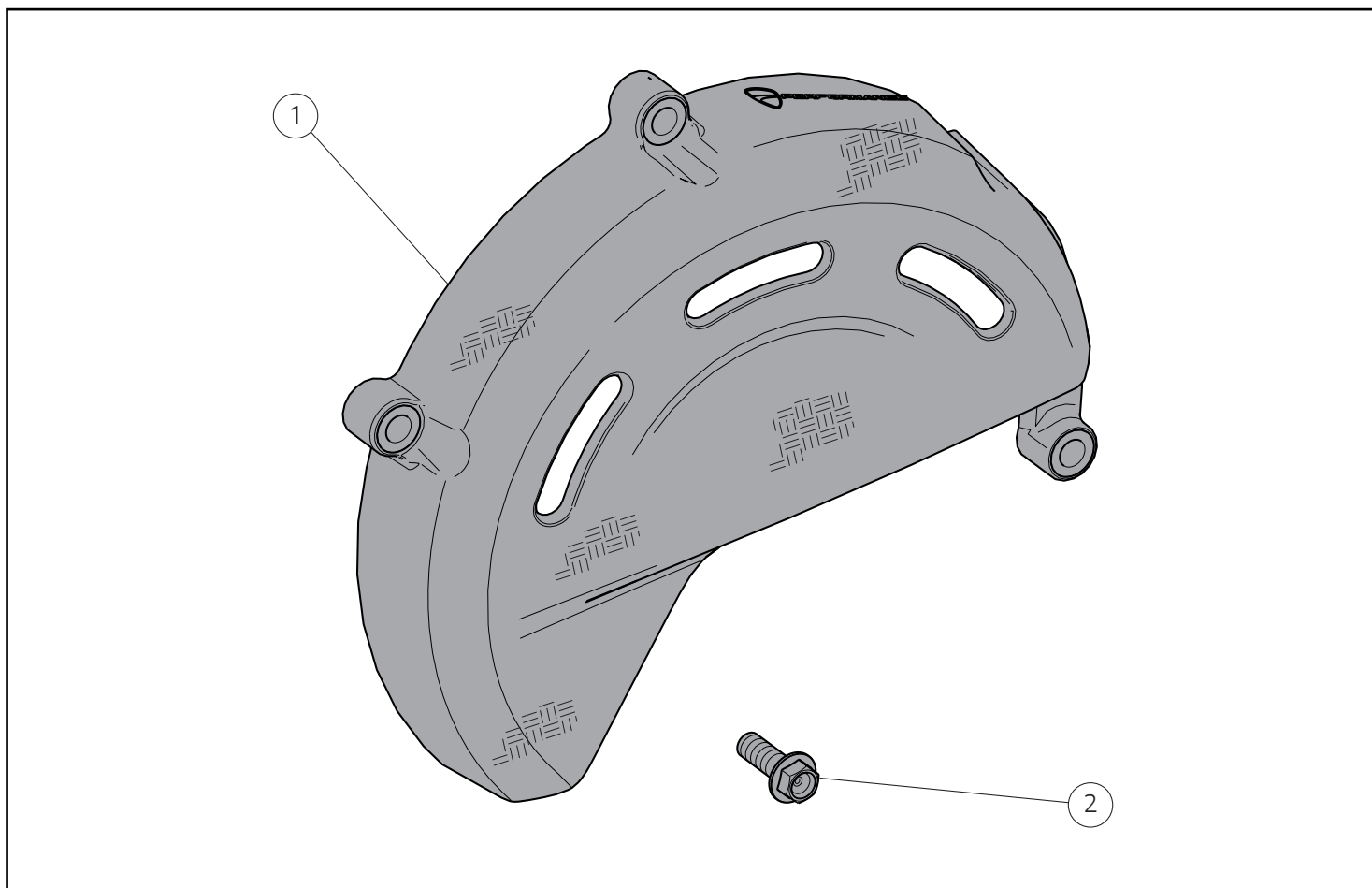
参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



⚠ Atención

Este kit debe combinarse con el kit embrague en seco V4.

⚠ Atención

Si se decide quitar la tapa embrague original y/o montar un cover embrague abierto, este kit se convierte para un uso exclusivo en pista (por ejemplo: carreras deportivas en circuitos). Tras el desmontaje de la tapa embrague original y/o el montaje del cover embrague abierto, la motocicleta ya no podrá transitar por carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.

⚠ Atención

Después de montar un cover embrague abierto, es necesario utilizar prendas técnicas idóneas (mono de cuero y botas) para evitar contactos accidentales con el embrague.

● Importante

El uso de la motocicleta sin la tapa embrague original podría conllevar a problemas de oxidación de las piezas mecánicas. Si se quita la tapa embrague original o se monta un cover abierto, se recomienda controlar periódicamente el estado de los componentes y limpiarlos cuando es necesario, sobre todo si se utiliza la motocicleta bajo la lluvia o en zonas con un alto grado de humedad. Sin embargo, cabe precisar que una leve oxidación de las piezas no perjudica su funcionamiento correcto.

⚠ 警告

このキットは V4 乾式クラッチキットと組み合わせて取り付けてください。

⚠ 警告

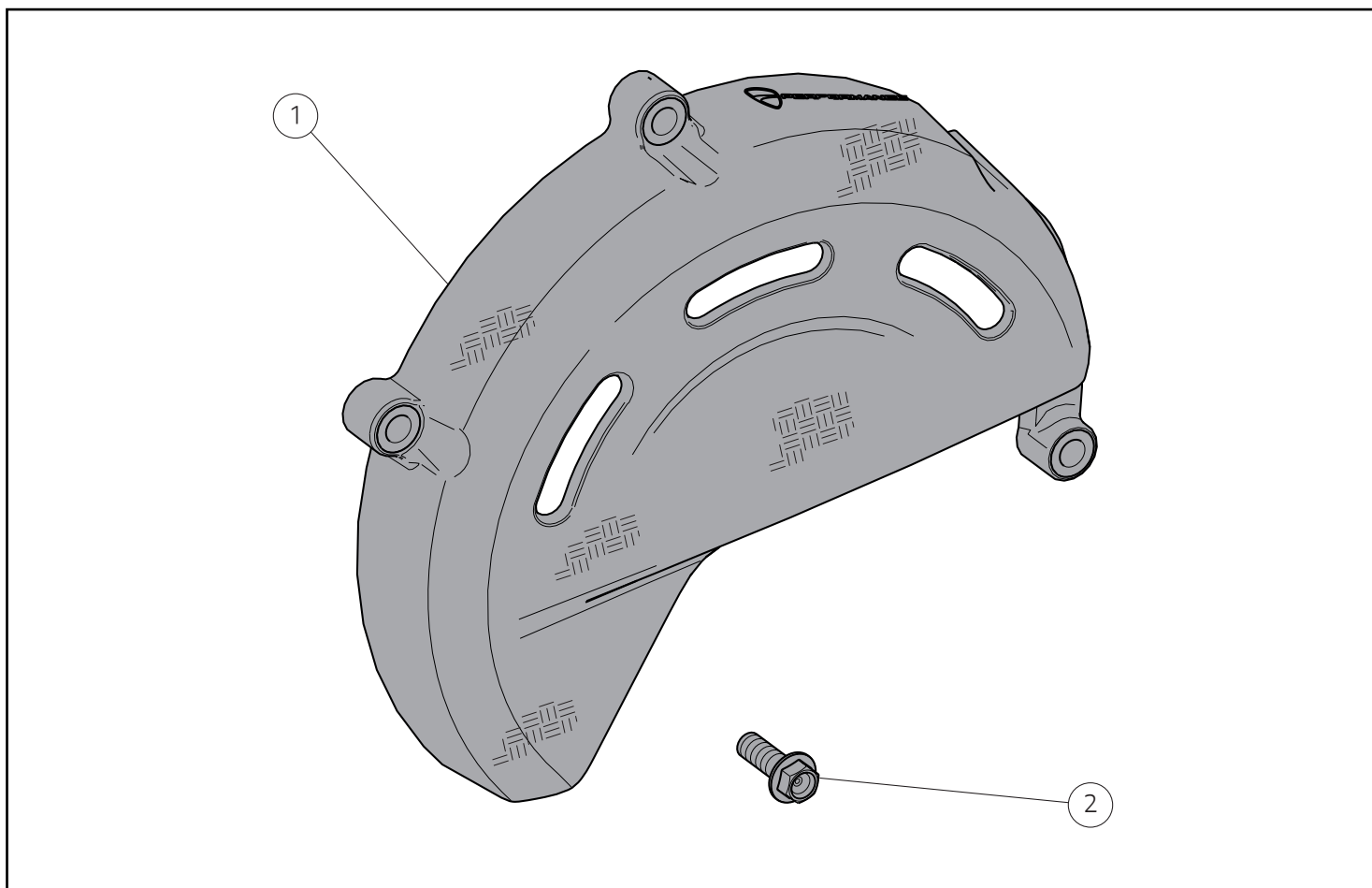
オリジナルのクラッチカバーの取り外しや、オープンクラッチカバーの取り付けられる場合、本キットはサーキット専用品になります（例：サーキットでの競技レース）。オリジナルのクラッチカバーを取り外した車両や、オープンクラッチカバーを取り付けた車両では、公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。

⚠ 警告

オープンクラッチカバーを取り付けた後は、クラッチとの万一の接触を避けるために、適切なテクニカルウェア（革製のスーツおよびブーツ）を着用してください。

● 重要

オリジナルのクラッチカバーを取り外した車両を使用すると、機械部品が腐食する問題が発生する場合があります。オリジナルのクラッチカバーを取り外したり、オープンカバーを取り付けた場合には、定期的に部品の状態を点検し、必要であれば部品を清掃することが推奨されます。特に雨天や湿度が非常に高い状況で車両を使用した場合には、これらのことを実施してください。ただし、部品に軽度の腐食が見られても、それが正常な動作に影響を及ぼすことはありません。



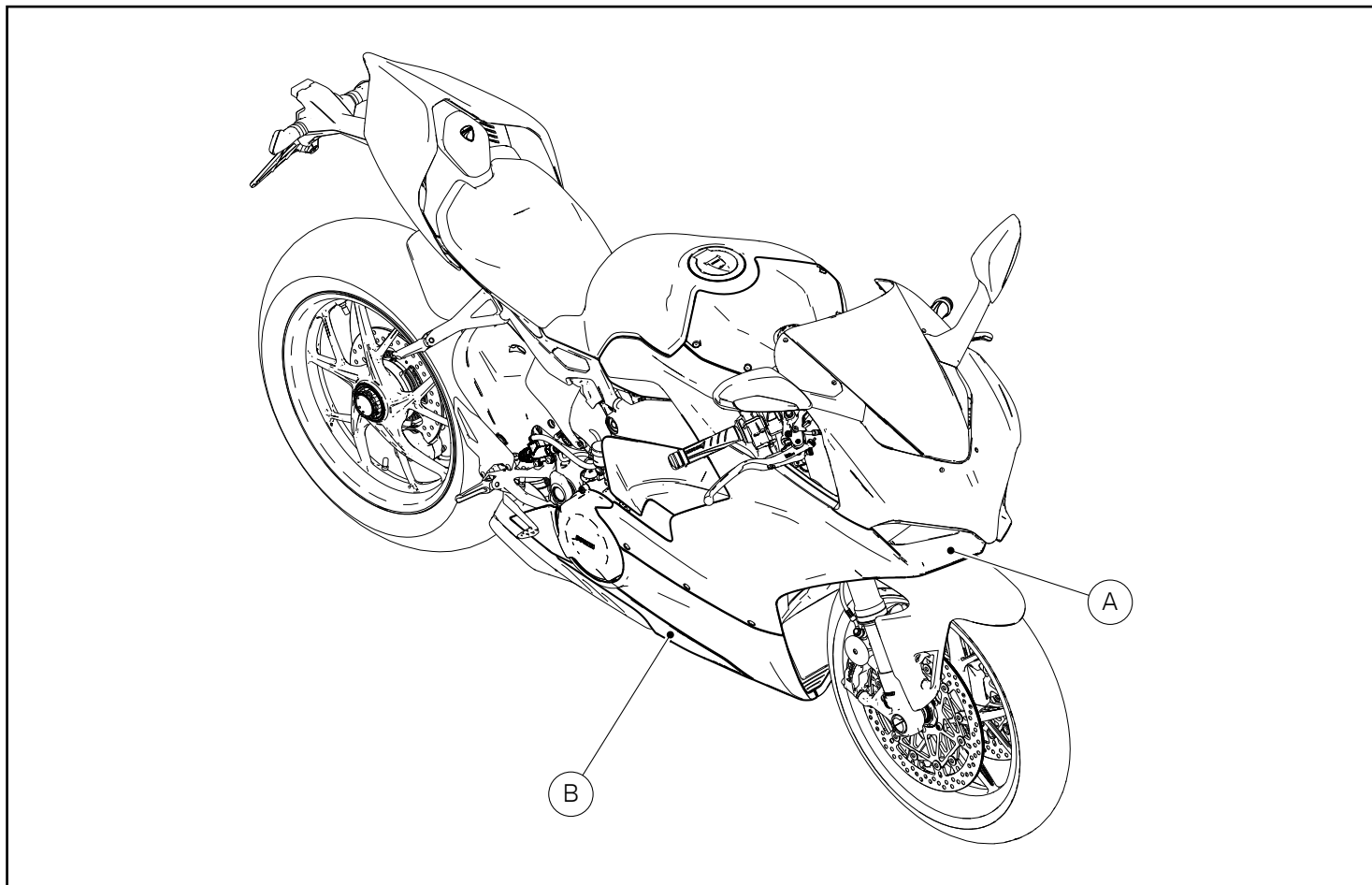
● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover tapa embrague	クラッチカバー
2	Tornillo TCEIF M6x18	スクリュー TCEIF M6x18



Desmontaje componentes originales

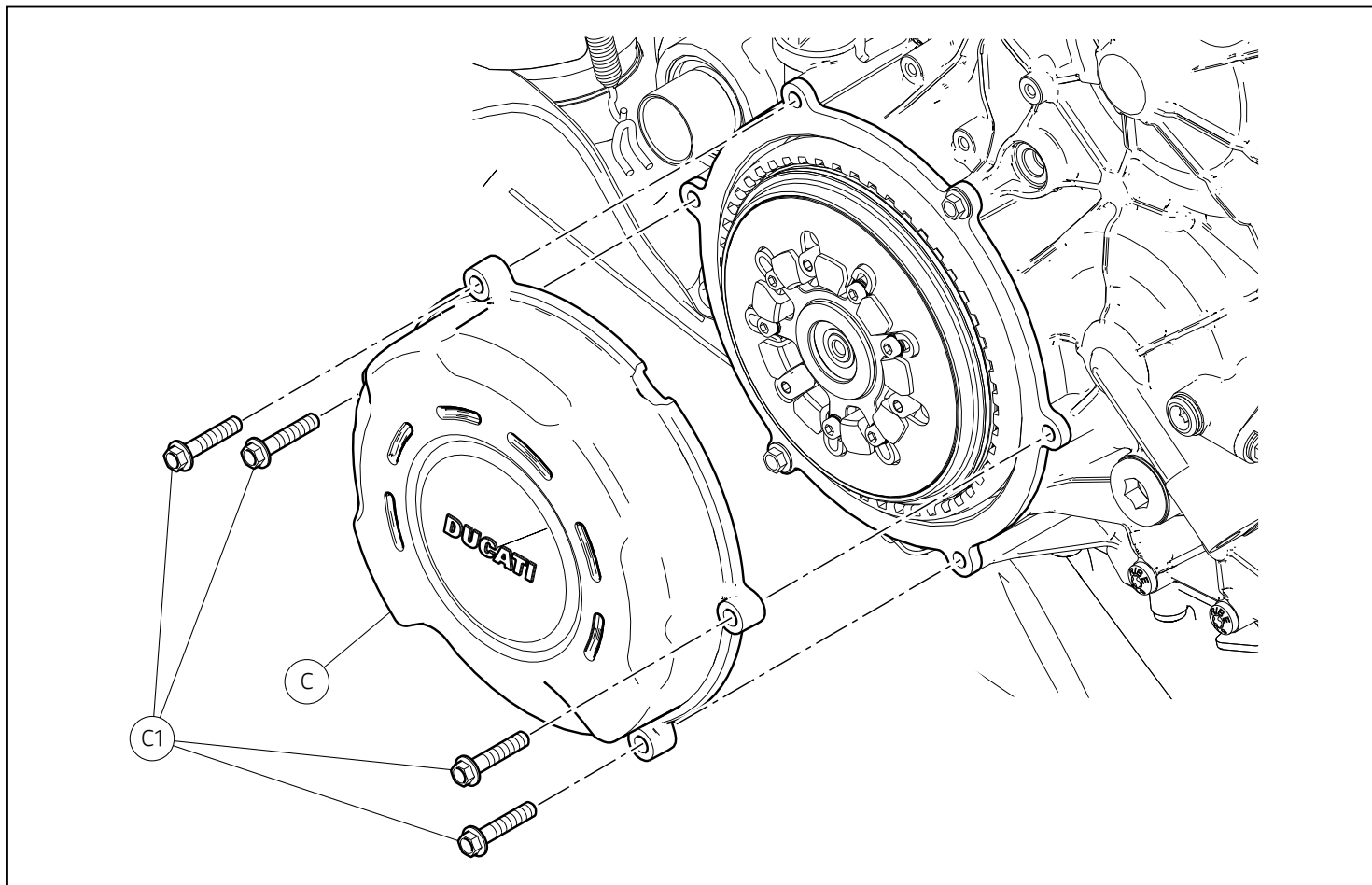
Desmontaje carenados laterales (solo versiones Panigale V4)

Para los procedimientos de desmontaje del grupo carenados superiores (A) e inferior (B) del lado derecho de la motocicleta, consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller.

オリジナル構成部品の取り外し

サイドフェアリングの取り外し (Panigale V4 バージョンのみ)

アッパーフェアリングユニット (A) と車両右側のロアフェアリングユニット (B) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

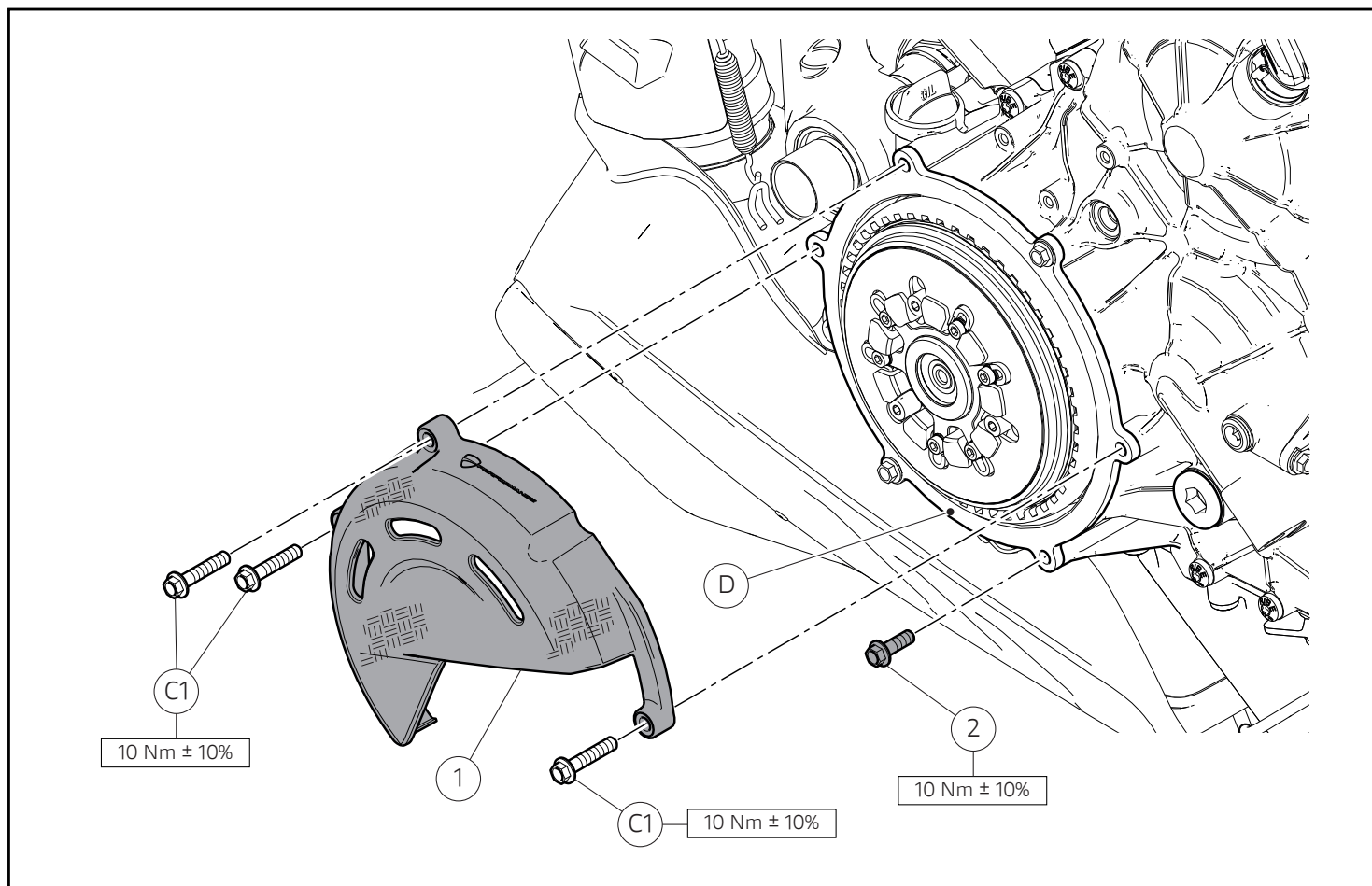


Desmontaje tornillos originales tapa embrague

Desatornillar los 4 tornillos (C1) de fijación de la tapa del embrague (C). Guardar 3 tornillos originales. Quitar la tapa embrague (C).

クラッチケースのオリジナルスクリューの取り外し

クラッチカバー (C) を固定している 4 本のスクリュー (C1) を緩めて外します。3 本のオリジナルスクリューを保管しておきます。クラッチカバー (C) を取り外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

⚠ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono es necesario prestar especial atención al ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar demasiado para evitar dañar el carbono.

Montaje cover tapa embrague

Colocar el cover de la tapa embrague (1) en la tapa de estanqueidad embrague (D) e introducir los 3 tornillos originales (C1). Introducir el tornillo (2) en la tapa de estanqueidad embrague (D). Ajustar los 3 tornillos (C1) y el tornillo (2) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

● 重要

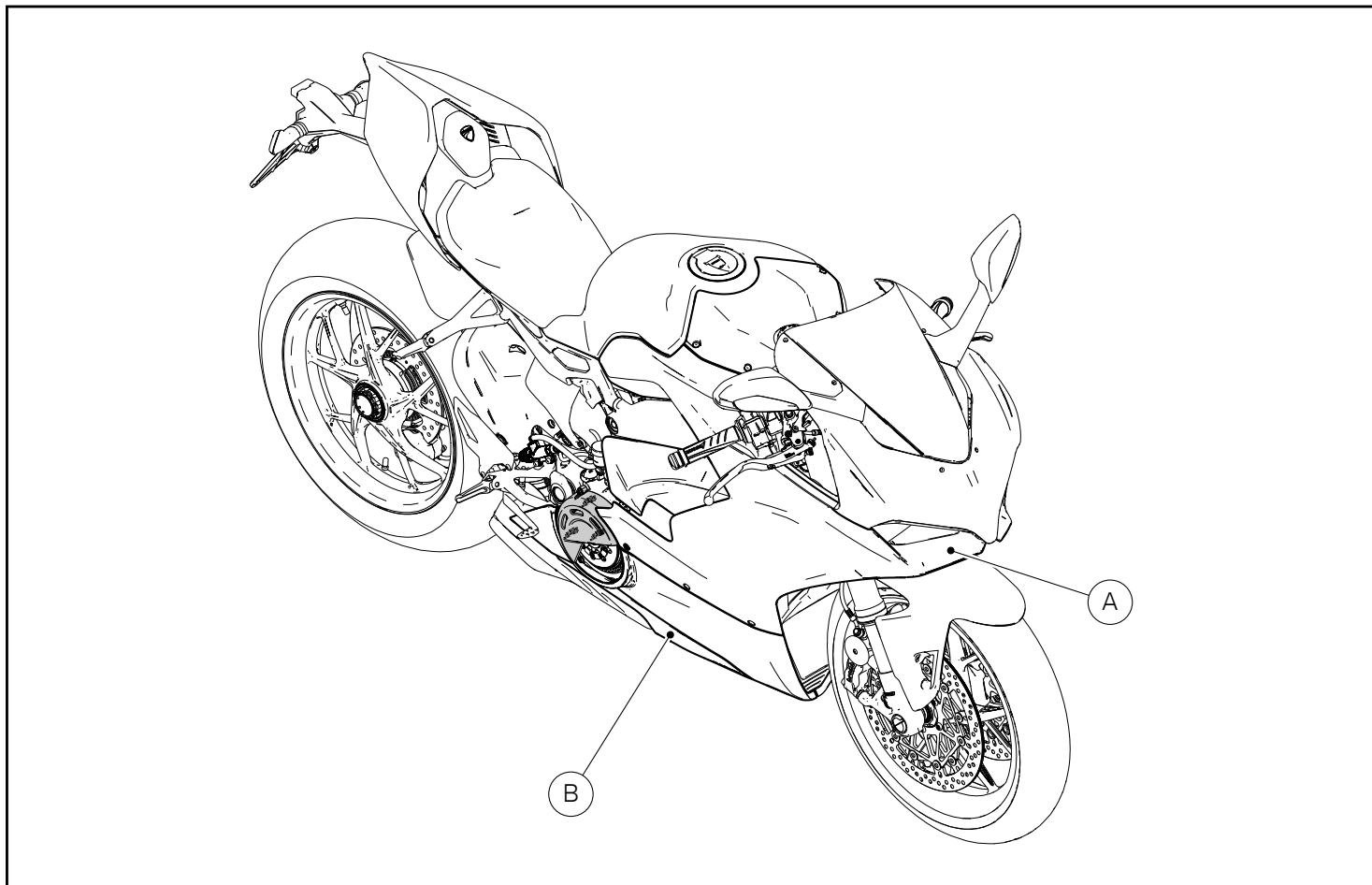
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置をとってください。

⚠ 注意

カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けには特に注意してください。カーボンが破損しないよう、固定部品の締め付けには必要以上の力をかけないようにしてください。

クラッチカバーの取り付け

クラッチ密閉カバー (D) にクラッチケースカバー (1) を配置し、3本のオリジナルスクリュー (C1) を差し込みます。スクリュー (2) をクラッチ密閉カバー (D) に差し込みます。3本のスクリュー (C1) とスクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje carenados laterales (solo versiones Panigale V4)

Para los procedimientos de montaje del grupo carenados superiores (A) e inferior (B) del lado derecho de la motocicleta, consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados laterales" del manual de taller.

サイドフェアリングの取り付け (Panigale V4 バージョンのみ)

アッパーフェアリングユニット (A) と車両右側のロアフェアリングユニット (B) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。